

D

Druckluftnagler Typ 246/130-944E

[1] Abmessungen: L = 397; H = 400; B = 133 mm;

[2] Gewicht 5,85 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 8,4 bar;

[4] empfohlener Betriebsdruck: 6 - 8 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 5,5 bar: 2,93l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: Industrieklammer Typ 246
in den Längen von 65-130 mm;

[7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 104 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 97 dB

[9] Vibrationswert 2,9 m/s²

[10] Magazinart: Oberlader

[11] Ladekapazität: min 120 Klammer

[12] Luftanschluß: 9 bis 10mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14509933 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die Schraube 14509356 und das Hauptventil 14509365 mit der Kappe 14509933 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14509372 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

GB

Pneumatic stapler type 246/130-944E

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14509933 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 14 Nm.

Replacement of the driver and piston

Unscrew the screw 14509356 and the main valve 14509365 with the cap 14509933. Push the piston-driver unit 14509372 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:

Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

F

Agrafeuse pneumatique type 246/130-944E

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur.

Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14509933 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 14 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston

Retirer la vis 14509356 et la soupape principale 14509365 avec le cache 14509933 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de

remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14509372 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre

Démontez le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

E

Grapadora neumática tipo 246/130-944E

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 14 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón

Destornillar y sacar el tornillo 14509356 y la válvula principal 14509365 con la cubierta 14509933. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14509372 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

I

Fissatrice pneumatica tipo 246/130-944E

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [] (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione

Scogliere il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14509933 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 14 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone

Svitare la vite 14509356 e la valvola principale 14509365 con la testata 14509933. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14509372 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sblocchino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

NL

Luchtdruktacker type 246/130-944E

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14509933 vastdraaien met een draaiwartel, waarvan het

draaimoment is ingesteld op 14 Nm.

Vervangen van drijver en plunjer

Schroef 14509356 en hoofdklep 14509365 met kap 14509933 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van onderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14509372 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Vóór montage de O-ring van de plunjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van demperinrichting en cilinder

Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

DK

Trykluftsmaskine type 246/130-944E

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshenvisninger iagttages.

OBS.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugershånd-bog.)

Vigtigt:

Afbryd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14509933 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

Skrue skruen 14509356 og hovedventilen 14509365 med kappen 14509933 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14509372 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

Udskiftning af buffer og cylinder

Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sammemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rustelsen vil cylinder og buffer løsne sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706).

S

Tryckluftdriven spikpistol typ246/130-944E

Denna reservdelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiske tryckkällan och tøm magasinet. Locket 14509933 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 14 Nm.

Byte av drivaren och kolven

Skruva ut skruen 14509356 och huvudventilen 14509365 tillsammans med locket 14509933. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalerna, trycks kolvdrivarenheten 14509372 uppåt och ut ur spikpistolåpan. Kolvdrivarenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern

Demontera locket och kolvdrivenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

SF

Paineilmanaulauskone tyyppi 246/130-944E

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalista saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluviiden osien vaihto

Huomio:

Irrota laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14509933 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisäätö on 14 Nm.

Iskurin ja männän vaihto

Irrota ruuvi 14509356 ja pääventtiili 14509365 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14509372 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnnetään alhaalta iskurikanavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa männän O-rengas ennen paikalleen laittoa BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Puskurin ja sylinterin vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskurin irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

PL

Wbijarka do klamer na sprężone powietrze, typ 246/130-944E

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odłącz urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14509933 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 14 Nm.

Wymiana napędu i tłoka

Wykręcić wkręt 14509356 i zawór główny 14509365 wraz kapturem 14509933. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14509372 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

Wymiana buforu i cylindra

Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano w powyższej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyciągnąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

GR

Καρφωτική συσκευή πεπιεσμένου αέρα, Τύπου 246/130-944E

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14509933 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 14 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Ξεβιδώνετε τη βίδα 14509356 και την κεντρική βαλβίδα 14509365 με το καπάκι 14509933. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14509372 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον O-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτυλίων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέψετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτυλίων 13301706).

1	Zylinderschraube	14509354	25	Puffer	14509378	62	Buchse	14509382	114	Federabstützung	14510180
3	Allan screw	14509356		Bumper		91	Bushing	14510188	122	Spring support	14510184
27	Vis cylindrique	14509427		Amortisseur		104	Douille	14509420		Support de ressort	
58	Tomillo allen	14509387		Amortiguador		116	Casquillo	14510177		Support de muelle	
59		14509388									
63		14509403	26	Ventilhebelstift	14506732	73	Auslöseschuh	14510183	124	Führung	14513907
66		14509389		Trigger valve stem			Guide shoe			Safety yoke guide	
78		14509394		Axe de levier de détente			Patin de guidage			Guide pour sécurité	
82		13301094		Pasador valvula gatillo			Soporte guia			Guia	
93		14509405									
101		14509413	29	Gehäuse	14509416	74	Auslösebügel C	14513903			
113		14510179		Body			Safety yoke C				
121		13303700		Corps			Palpeur de sécurité C				
				Cuerpo			Estribo de seguridad C				
2	Deckel	14509355	31	Endscheibe	14513900	80	Lagerbock	14509395			
	Exhaust cover			Pièce queue			Pillow block				
	Cache			Pieza terminal			Support de palier				
	Copertura			Pieza final			Support de cojinete				
4	Stopfen	14509357	32	Druckregler	14513901	81	Auslösebügel B	14509398			
	Post cap			Pressure regulator			Safety yoke B				
	Capuchon			régulateur de pression			Palpeur de sécurité B				
	Capuchon			regulador de presión			Estribo de seguridad B				
5	Kappen Set	14509933	34	Stecknippel	14000244	83	Kopfstückklappe	14513902			
	Cap set			Plug-in nipple			Nose housing door				
	Capuchon			Raccord enfichable			Clapet de la tête				
	Cabeza			Manguito enchufable			Puerta testero				
6	Dichtung	14509360	35	Sicherungsmutter	14509426	84	Werkzeug Teil 2	14509399			
33	Seal	14000194	100	Safety nut	14509425		Back nose				
	Douille		123	Ecrou de sûreté	13303533		Plaque arrière				
	Junta obturadora			Tomillo de seguridad			Placa guia posterior				
7	Kappeneinsatz	14509361	36	Spannhülse	14506893	85	Achse	14509396			
	Piston stop		37	Split pin	14509187		Pin				
	Douille supérieure		40	Douille fendue	14506891		Axe				
	Suplemento de tapa		45	Pasador elastico	14506206		Eje				
8	Druckfeder	14509362	90		14509411	87	Zugfeder	14509402			
48	Compression spring	14506729	118		14510195		Tension spring				
52	Ressort à pression	14508889	120		14510196		Ressort de traction				
60	Muelle de presión	14509397	126		14506252		Muelle de traccion				
105		14506804	38	Sicherungsring	14506733	88	Abtrennplatte	14513904			
115		14513906	102	Circlip	14509419		Cutting-off plate				
117		14510178	103	Clips	14506890		Plaque de coupure				
125		14513908		Aro de seguridad			Placa de separación				
9	Scheibe	14509363	39	Auslösebügelführung	14509414	89	Rollfeder	14509412			
28	Washer	14509428		Safety yoke guide			Roller spring				
	Rondelle			Guide pour sécurité			Ressort enroulé				
	Arandela			Guia del estribo de seguridad			Muelle espiral				
10	O-Ring	14509364	46	Ventilbuchse	14506726	92	Hebel	14509406			
12	O-ring	14509366		Trigger valve housing		112	Lever	14510176			
17	Joint torique	14509371		Douille de soupape		119	Levier	14510182			
21	Aro torico	14509375		Casquillo de la válvula			Palanca				
23		14509377	47	Ventilkolben	14509379	94	Vorschieber	14513905			
30		14508908		Piston valve			Pusher				
41		13302955		Piston de soupape			Chariot				
42		14508394		Eje de válvula			Empujador				
43		14506897	50	Ventilstange	14506730	95	Vorschiebergriff	14509409			
44		14508920		Valve shaft			Pusher grip				
49		14506247		Tige de soupape			Poignée				
55		14509384		Vastago valvula			Mordaza empujador				
11	Hauptventil	14509365	51	Ventilkappe	14506731	96	Klammerträger	14509410			
	Main valve			Trigger valv cap			Staple carrier				
	Soupape principale			Capuchon de soupape			Support d'agrafes				
	Valvula principal			Tapa de la válvula			Cargador grapas				
13	Stützscheibe	14509367	53	Auslöser	14509415	97	Abdeckschiene	14509422			
19	Support disc	14509373		Trigger			Cover				
	Bague d'appui			Levier de détente			Rail de couverture				
	Aro de soporte			Gatillo de disparo			Tapa cargador				
14	Kappendichtung	14509368	54	Treiberführung	14509383	98	Distanzstück	14509423			
16	Cap seal	14509370		Driver guide			Spacer				
	Capuchon douille			Guide-marteau			Guide á distance				
	Cabeza de fijacion			Guia martillo			Distanciador				
15	Gehäuseverlängerung	14510200	56	Werkzeug Teil 1	14509386	99	Lasche	14509424			
	Housing extension			Front nose			Hook plate				
	Rehaussement			Plaque frontale			Plaquette d'ancrage				
	Extension del cuerpo			Placa guia delantera			Placa con ganchos				
18	Kolben, kompl.	14509372	57	Kopfstück	14509385	106	Platte	14509421			
	Piston, compl			Nose			Plate				
	Piston, cpl			Tête			Conventure				
	Piston, cpl			Testero			Tapa				
20	Zylinder	14509374	61	Bolzen	14506884	111	Griff, kompl	14513358			
	Cylinder		108	Bolt	14506803		Grip, unit				
	Cylindre			Boulon			Poignée cpl				
	Cilindro			Bulon			Mango cpl				
22	Zylinderring	14509376									
24	Cylinder spacer	14509188									
	Anneau de cylindre										
	Espaciador del cilindro										

Typ 246/130-944E Art.-Nr. 12100471
 Type
 Tipo

